

Gebrauchsanleitung  
Instruction manual  
Instrucciones de uso  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso

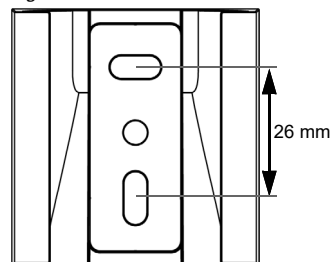
## Remo 8i

60521

Fig. 1



Fig. 2



**D** Das Handbuch  
finden Sie unter  
[www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)



### Hinweise

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

### Beschreibung

#### Funk-Fernbedienung

Die Fernbedienung bietet eine Auf/Ab/Stopp- bzw. Ein/Aus-Steuerung für acht Kanäle und kann auf verschiedenen Geräten eingelernt werden. Wird die Fernbedienung nicht benutzt, ist sie in der mitgelieferten Wandhalterung sicher aufgehoben.

#### Geeignet für:

Elsner-Steuerungen und -Steuergereäte, die über das Funkprotokoll Elsner RF kommunizieren. Eine Auflistung kompatibler Geräte finden Sie im Handbuch und auf unserer Homepage.

**! Feuchtigkeit schadet der Elektronik der Fernbedienung. Deshalb:**

- Nicht im Regen liegen lassen
- Nicht über Nacht draußen liegen lassen
- Vor Frost schützen

### Lieferumfang

- Funk-Fernbedienung (inkl. 2 Batterien)
- Wandhalterung mit Schraubenabdeckung

### Wandhalterung montieren

Die Halterung wird an der Wand festgeschraubt (Fig. 2). Bitte verwenden Sie für den Untergrund geeignete Dübel und Schrauben. Die Schrauben werden mit der beiliegenden Abdeckung verdeckt (Fig. 3).

### Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hin-

**EN** The manual can  
be found at  
[www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)



### Notes

Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

### Description

#### Radio Remote Control

The Remote control offers an Up/Down/Stop or On/Off control for eight channels and can be set up with various devices. If the remote control is not being used, it is safely placed in the included wall-holder.

#### Suitable for:

Elsner controllers and control units that communicate via the Elsner RF radio protocol. A list of compatible devices can be found in the manual and on our homepage.

**! Moisture is harmful to the electronic components of the remote control. You must therefore:**

- Not leave it in the rain
- Not leave it outside overnight
- Protect it from frost

### Scope of delivery

- Wireless remote control (incl. 2 batteries)
- Wall-mounted holder with screw cover

### Installing the wall-mounted holder

The holder must be firmly screwed to the wall (Fig. 2). Please use suitable dowels and screws as supports. The screws should then be covered with the provided screw cover (Fig. 3).

### Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless

**ES** El manual se  
encuentra en  
[www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)



### Notas

En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

### Descripción

#### Mando a distancia

El mando a distancia ofrece un control de arriba/abajo/parada o de encendido/apagado para ocho canales y puede sincronizarse para diversos equipos. Si no se usa el mando a distancia, puede guardarlo en el soporte de pared suministrado.

#### Adecuado para:

Unidades de control Elsner y dispositivos de control que se comunican mediante el protocolo de radiofrecuencia Elsner RF. Encontrará una lista de dispositivos compatibles en el manual y en nuestra página web.

**! La humedad daña la electrónica del mando a distancia. Por este motivo:**

- No hay que dejarlo bajo la lluvia
- No hay que dejarlo en el exterior toda la noche
- Hay que protegerlo de las heladas

### Volumen de suministro

- Mando a distancia por radio (incl. 2 pilas)
- Soporte de pared con cubierta atornillable

### Montar el soporte de pared

El soporte se atornilla a la pared (Fig. 2). Por favor use los tacos y tornillos adecuados para la pared. Los tornillos se ocultan con la cubierta adjunta (Fig. 3).

### Indicaciones sobre las radioinstalaciones

En la planificación de instalaciones con aparatos que se comunican mediante radio, se debe procurar que haya suficiente cobertura. La cobertura de las interferencias está limitada por las disposiciones legales para radioinstalaciones y por las características de las obras. Evite fuentes de perturbación y obstáculos

**FR** Vous trouverez  
le manuel sur  
[www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)



### Remarques

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

### Description

#### Télécommande

La Télécommande met à disposition une commande Haut/Bas/Arrêt, respectivement Ouvert/Fermé pour huit canaux et elle peut être programmée sur de divers dispositifs. Au cas où la télécommande n'est pas utilisée, elle est fermée en sûreté dans le support mural fourni.

#### Adapté pour:

Les commandes et appareils de commande Elsner qui communiquent via le protocole radio Elsner RF. Vous trouverez une liste des appareils compatibles dans le manuel et sur notre site Internet.

**! L'humidité endommage l'électronique de la télécommande. C'est pourquoi :**

- ne pas la laisser sous la pluie
- ne pas la laisser la nuit dehors
- la protéger du gel

### Contenu de la livraison

- Télécommande radio (2 piles incluses)
- Support mural avec cache-vis

### Monter le support mural

Le support est vissé sur le mur (Fig. 2). Veuillez utiliser des chevilles et des vis appropriées au fond. Les vis sont masquées à l'aide du couvercle inclus (Fig. 3).

### Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Évitez des sources de perturbation et des obstacles ent-

**IT** Il manuale è  
disponibile su  
[www.elsner-elektronik.de](http://www.elsner-elektronik.de)



### Note

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

### Descrizione

#### Radiocomando

Il Radiocomando permette il comando di Su/Giù/Stop, Accensione/Spegnimento per otto canali e può essere programmato per vari apparecchi. Quando il telecomando non è usato, può essere fissato in modo sicuro al supporto a parete in dotazione.

#### Idoneo per:

Centraline e dispositivi di controllo Elsner che comunicano tramite il protocollo radio Elsner RF. L'elenco dei dispositivi compatibili è riportato nel manuale e sulla nostra homepage.

**! L'umidità danneggia l'elettronica del comando remoto. Assicurarsi pertanto di:**

- Non lasciarlo sotto la pioggia
- Non lasciarlo all'esterno durante la notte
- Proteggerlo dal gelo

### Fornitura

- Comando remoto radio (incluse 2 batterie)
- Supporto a parete con copertura a vite

### Montaggio del supporto a parete

Il supporto viene fissato con viti alla parete (Fig. 2). Usare per la base le viti ed i tasselli in dotazione. Le viti sono coperte con il coperchio fornito (Fig. 3).

### Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radiorecezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano por-

Fig. 3

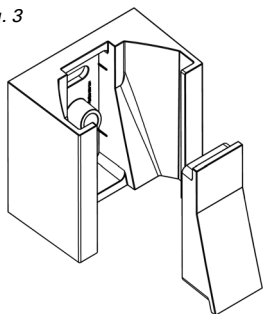
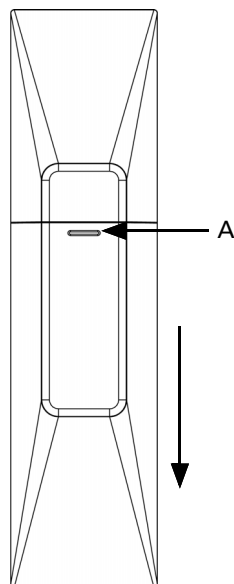


Fig. 4



dernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funkkommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

### Batteriefach öffnen

Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie mit dem Daumen in die Vertiefung/Markierung (Fig. 4 A) drücken und gleichzeitig die Abdeckung nach unten schieben. Kein scharfkantiges Werkzeug verwenden!

### Reinigung

Reinigen Sie die Fernbedienung mit einem Displayputztuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

### Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

### Konformität

Der Funkanlagentyp **Remo 8i** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse <https://www.elsner-elektronik.de/de>

communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

### Opening the battery compartment

Open the battery compartment on the back of the remote control by pressing your thumb into the indentation/markings (Fig. 4 A) and simultaneously sliding the cover downwards. Do not use any sharp-edged tools!

### Cleaning

Please carefully clean the remote control with a display cleaning cloth. Do not use detergent.

### Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

### Conformity

The radio equipment type **Remo 8i** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address <https://www.elsner-elektronik.de/en>

entre el emisor y el receptor, que llevan a fallas de la comunicación por radio. Estos son ejemplos:

- Paredes y techos (en especial hormigón y acristalamiento de protección solar).
- Superficies metálicas cerca de los aparatos radiofónicos (por ej. construcciones de aluminio de un jardín de invierno).
- Otros aparatos radiofónicos y radioinstalaciones locales potentes (p.ej. auriculares por radio) que emiten en la misma frecuencia. Por tal razón mantenga una distancia mínima de 30 cm entre los emisores.

### Abrir el compartimento de las pilas

Abra el compartimento de las pilas situado en la parte posterior del mando a distancia presionando con el pulgar en la hendidura/marca (Fig. 4 A) y deslizando simultáneamente la tapa hacia abajo. No utilice herramientas afiladas.

### Limpieza

Limpie el mando a distancia con un paño para limpiar la pantalla. No utilice limpiadores.

### Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

### Conformidad

El equipo de radio tipo **Remo 8i** cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la dirección de Internet <https://www.elsner-elektronik.de/es>

re l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

### Ouvrir le compartiment des piles

Ouvrez le compartiment à piles au dos de la télécommande en appuyant avec le pouce dans le creux/markage (Fig. 4 A) et en faisant glisser simultanément le couvercle vers le bas. N'utilisez pas d'outils à arêtes vives !

### Nettoyage

Nettoyez la télécommande avec un chiffon pour écran. N'utiliser aucun produit d'entretien.

### Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

### Conformité

Le type d'installation radio **Remo 8i** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <https://www.elsner-elektronik.de/fr>

tare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

### Apertura del vano batterie

Aprire il vano batterie sul retro del telecomando premendo con il pollice nella rientranza/marcatura (Fig. 4 A) e facendo contemporaneamente scorrere il coperchio verso il basso. Non utilizzare strumenti affilati!

### Pulizia

Pulire il comando remoto con un panno per la pulizia del display. Non usare alcun detergente.

### Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

### Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **Remo 8i** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet <https://www.elsner-elektronik.de/it>

| Allgemein:                  | General:                               | Aspectos generales:                          | Généralités :                                      | In generale:                            |
|-----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Gehäuse Kunststoff          | Casing plastic                         | Carcasa plástico                             | Boîtier plastique                                  | Alloggiamento plastica                  |
| black                       | Colour                                 | Color                                        | Couleur                                            | Colore                                  |
| 44 mm x 172 mm x 22 mm      | Dimensions Transmitter (W x H x D)     | Dimensiones Sensor de mano (an. x al. x pr.) | Dimensions Télécommande (l x h x p)                | Dimensioni Trasmettitore (L x A x P)    |
| 49 mm x 52 mm x 31 mm       | Dimensions Holder (W x H x D)          | Dimensiones Soporte (an. x al. x pr.)        | Dimensions Support (l x h x p)                     | Dimensioni Supporto (L x A x P)         |
| ≈ 140 g                     | Total weight                           | Peso total                                   | Poids total                                        | Peso totale                             |
| 0...+45 °C                  | Ambient temperature                    | Temperatura ambiente                         | Température ambiante                               | Temperatura ambiente                    |
| 0...95 %                    | RH (relative humidity), non-condensing | HR (humedad relativa), sin condensación      | HR (humidité relative de l'air), sans condensation | UR (umidità relativa), senza condensa   |
| -10...+50 °C                | Storage temperature                    | Temperatura de almacenamiento                | Température de stockage                            | Temperatura di stoccaggio               |
| 8                           | Channels                               | Canales                                      | Canaux                                             | Canali                                  |
| Funk:                       | Radio:                                 | Radio:                                       | Radio :                                            | Radio:                                  |
| 868.0...868.6 MHz           | Frequency range                        | Gama de frecuencias                          | Gamme de fréquences                                | Gamma di frequenza                      |
| ≤ 25 mW                     | Transmission power                     | Potencia de transmisión                      | Puissance d'émission                               | Potenza di trasmissione                 |
| Versorgung:                 | Supply:                                | Suministro:                                  | Alimentation :                                     | Alimentazione:                          |
| 2 x 1.2...1.5 V (AAA/Micro) | Voltage battery/rechargeable battery   | Tensión pila/pila recargable                 | Tension pile/accu                                  | Tensione batteria/batteria ricaricabile |